

Bienvenido a Bowers & Wilkins y a los subwoofers de la Serie DB.

Gracias por elegir Bowers & Wilkins. Cuando John Bowers fundó nuestra compañía, lo hizo con la firme creencia de que el diseño imaginativo, la ingeniería innovadora y la tecnología avanzada eran las claves que podían desbloquear el disfrute del sonido en el hogar. Se trata de una creencia que seguimos compartiendo y que inspira cada producto que diseñamos.

Antes de conectar y manejar este aparato alimentado eléctricamente, le rogamos que lea cuidadosamente y respete las Instrucciones Importantes Relacionadas con la Seguridad que figuran en el folleto adjunto.

Este manual cubre todos los subwoofers de la Serie DB.



bowers-wilkins.com

1. Contenido de la Caja del Embalaje

1. Subwoofer de la Serie DB
2. Cable(s) de alimentación
3. Rejillas protectoras
4. Puntas metálicas, pies y tacos de goma para desacoplo
5. Paquete con documentación

2. Introducción

Su subwoofer de la Serie DB es un producto de prestaciones extremadamente altas que agradecerá una instalación a conciencia. En consecuencia, le sugerimos que antes de ponerse en marcha se tome su tiempo para leer este manual.

Los subwoofers de la Serie DB pueden ser utilizados para reproducir las frecuencias de audio más bajas tanto en sistemas estereofónicos convencionales como de Cine en Casa. Incorporan un extenso repertorio de funciones que realzan la versatilidad y permiten adaptar al milímetro sus prestaciones a la sala de escucha, la posición de escucha y el material escuchado. Estas funciones se describen brevemente en las líneas que siguen.

Configuración y Control

Los subwoofers de la Serie DB sólo pueden ser configurados y controlados mediante la Bowers & Wilkins DB Subwoofers app –conectada vía Bluetooth– para dispositivos iOS y Android.

Antes de que usted comience a instalar su subwoofer, le rogamos que descargue e instale la DB Subwoofers app en su dispositivo iOS o Android. No es posible configurar ni utilizar el subwoofer de la Serie DB sin la mencionada "app".

Nota: La DB Subwoofers app requiere disponer de la versión 10 o posterior del iOS o la versión 5 o posterior de Android. La conexión Bluetooth debe ser activada en los ajustes iOS o Android.

Ecuación de Salas

Los subwoofers de la Serie DB pueden optimizar automáticamente sus prestaciones para adaptarse a las características acústicas del ambiente de escucha.

Múltiples Entradas

Los subwoofers de la Serie DB incorporan entradas analógicas estereofónicas balanceadas (conectores XLR) y no balanceadas (conectores RCA). Las entradas pueden ser conectadas simultáneamente y configurarse independientemente para diferentes aplicaciones.

Ajuste del Nivel de Salida

Los subwoofers de la Serie DB incorporan tanto un ajuste del nivel de salida como un ajuste fino. El ajuste fino permite una nivelación óptima de los niveles de volumen correspondientes a distintas fuentes a fin de que el nivel de volumen del subwoofer concuerde con el de las cajas acústicas principales para todas las entradas.

Configuración del Filtro Paso Bajo

Los subwoofers de la Serie DB incorporan opciones de filtrado paso bajo para configuraciones estereofónicas tanto con conexiones RCA como XLR. Cuando se utilicen conexiones monofónicas (LFE), deberían usarse las funciones de gestión de graves de la fuente. Para instalaciones estereofónicas, es posible adaptar las características del filtro paso bajo tanto a cajas acústicas principales Bowers & Wilkins específicas como de fabricantes alternativos.

Ecuación de Entrada

Los subwoofers de la Serie DB incorporan preselecciones de ecuación de entrada diseñadas para lograr una adaptación óptima a contenidos musicales y cinematográficos. También se dispone de ecuación personalizada mediante un ecualizador de cinco bandas.

3. Instalando su Subwoofer

3.1 Antes de Empezar

Le rogamos que siga las instrucciones de desembalaje impresas en la caja externa.

Su subwoofer de la Serie DB es pesado y debería ser desembalado por dos personas cerca de su posición de instalación definitiva.

Nota: Como consecuencia del diseño con doble transductor de los subwoofers DB1D, DB2D y DB3D, no recomendamos su instalación en el interior de muebles hechos a medida. No obstante, en el caso de que la instalación en un mueble sea necesaria el uso de varios subwoofers DB4S constituirá sin ninguna duda una solución más satisfactoria. En cualquier caso, el mueble utilizado deberá ser estructuralmente adecuado para soportar el peso del subwoofer o subwoofers y disponer de un mínimo de 20 cm de espacio libre alrededor de todas las caras (paneles laterales, superior e inferior) del mismo/los mismos.

3.2 Ubicación

Los subwoofers de la Serie DB son más versátiles en términos de ubicación que la inmensa mayoría de sus competidores gracias al sistema de optimización vía Ecuación de Salas que incorporan, que puede compensar una posición poco adecuada.

No obstante, los mejores resultados se obtendrán si su subwoofer de la Serie DB es colocado entre las cajas acústicas frontales izquierda y derecha o cerca de una de las mismas. La colocación del subwoofer en uno de los lados de la sala, pero estando todavía delante de los oyentes, es un compromiso aceptable en el caso de que así lo dicten consideraciones domésticas; en cualquier

caso, el subwoofer no debería ser situado detrás de la posición de escucha.

Si se van a utilizar dos subwoofers, lo mejor es colocar uno cerca de la caja acústica izquierda y el otro cerca de la caja acústica derecha. Los diagramas 1a y 1b ilustran la ubicación del subwoofer.

Nota: Los modelos DB1D, DB2D y DB3D deberían orientarse con sus altavoces gemelos orientados hacia los lados. Por su parte, el DB4S debería orientarse con su único altavoz apuntando hacia el exterior de la sala.

Nota: El uso de dos subwoofers en una única instalación puede mejorar las prestaciones al mantener la separación estereofónica en las frecuencias más bajas, promediando los efectos de las resonancias de baja frecuencia de la sala y permitiendo un nivel de volumen máximo más elevado. En el caso de que se utilicen dos subwoofers en un sistema estereofónico convencional, la separación estereofónica sólo podrá ser mejorada si cada subwoofer está situado cerca de la caja acústica apropiada.

Nota: Al igual que sucede con todas las cajas acústicas, la proximidad de los contornos de la sala (paredes, esquinas) influye en el sonido de un subwoofer. El nivel de volumen de graves aumenta a medida que dichos contornos están más cerca del subwoofer. Cuando mayor sea el realce debido a la sala, menor será el nivel de volumen al que se ajuste el subwoofer y el nivel de fatiga al que éste será sometido.

Una vez que usted haya situado su subwoofer en la posición definitiva, las prestaciones del mismo podrán ser optimizadas utilizando la función de Ecuación de Salas (Room EQ). Esto se describe en la Sección 4.

Diagrama 1a
Ubicación del DB4S en un sistema estereofónico (2.1)

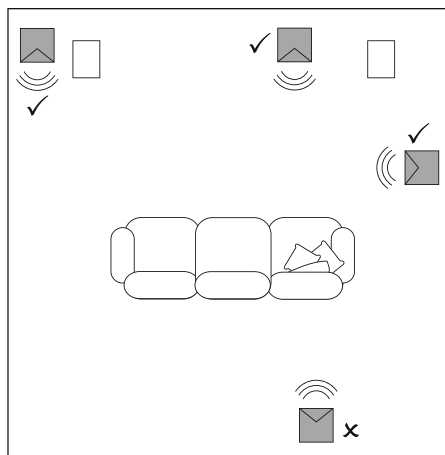
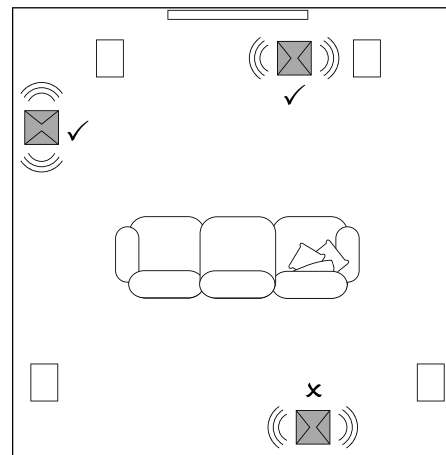


Diagrama 1b
Ubicación del DB1D, DB2D o DB3D en un sistema de Cine en Casa (5.1)



3.3 Opciones de Pies de Apoyo para el Subwoofer



Los subwoofers de la Serie DB no deben usarse sin ninguna de las opciones de pies de apoyo instalada.

Los subwoofers de la Serie DB pueden equiparse bien con puntas metálicas, bien con pies de desacoplo bien con pies de goma. El uso de los diferentes tipos de pies se describe en las líneas que siguen.

- Las puntas metálicas están pensadas para ser utilizadas en suelos con alfombras. Dichas puntas perforan la alfombra y descansan en el suelo que hay debajo tanto para proteger la alfombra frente a desgarrar como para proporcionar un fundamento sólido al subwoofer.
- Los pies de desacoplo están pensados para ser utilizados en suelos de madera suspendidos (parquet flotante). El material de goma de dichos pies proporciona cierto grado de desacoplo entre el suelo y el subwoofer.
- Los pies de goma están pensados para ser utilizados en suelos sólidos sin alfombras cuya superficie podría ser dañada por las puntas metálicas.



Como consecuencia de la ubicación del disipador térmico del subwoofer en la parte inferior del mismo, los pies de desacoplo o de goma no deberían utilizarse en suelos con alfombras.

Para colocar los pies en el subwoofer, en primer lugar este último debe ser colocado boca abajo. Cuando maneje el subwoofer, procure no dañar los altavoces y asegurarse de que cuando el mismo esté boca abajo descance sobre una superficie que no dañe su acabado.

Coloque los pies enroscándolos en cada uno de los cuatro orificios dispuestos para ello en la zona inferior del subwoofer. En el caso de las puntas metálicas, inicialmente atornille completamente las tuercas de bloqueo en la rosca antes de colocar aquéllas en el subwoofer. A partir de este momento, la tuerca de bloqueo debería utilizarse para elevar el subwoofer por encima de la superficie de la alfombra y permitir el ajuste del mismo para evitar cualquier balanceo.

Nota: En los modelos DB1D, DB2D y DB3D es particularmente importante elevarlos por encima de la superficie de la alfombra para asegurar que pueda fluir aire fresco a lo largo del panel de disipación térmica de su amplificador interno.

Los diagramas 2a y 2b ilustran el uso de cada tipo de pie.

Una vez colocados los pies, se puede dar la vuelta al subwoofer para que descance sobre los mismos. Cuando lo haga, procure evitar que en ningún momento todo el peso del subwoofer sea soportado por uno o dos pies.



No deslice nunca el subwoofer a lo largo del suelo con sus pies montados. En caso de que vaya a moverlo, deberá levantarlo.

Si el subwoofer balancea cuando es colocado en su posición final soportado por las puntas metálicas o el grosor de la alfombra hace que las mismas no alcancen el suelo que hay debajo, ajústelas hasta que el subwoofer sea soportado firmemente sin balancear y esté lo suficientemente elevado con respecto a la superficie de la alfombra. Cuando el ajuste haya sido completado, apriete firmemente las tuercas de bloqueo contra la zona inferior del subwoofer utilizando una llave de 10 mm.

3.4 Rejillas Protectoras del Subwoofer

Su subwoofer de la Serie DB se suministra de fábrica con rejillas protectoras (una única rejilla en el caso del DB4S) revestidas de tela opcionales. El subwoofer puede utilizarse con o sin las rejillas protectoras puestas. Dichas rejillas se fijan magnéticamente.

3.5 Conexiones

Los subwoofers de la Serie DB deben ser conectados a una toma de corriente eléctrica alterna y a una señal de entrada. Asimismo, se suministran conectores para señal de disparo de 12 V y control RS232. El diagrama 3 ilustra el panel de conexiones del subwoofer de la Serie DB.

Alimentación Alterna

Es posible que su subwoofer se suministre de serie con varios cables de alimentación. Utilice el apropiado para las tomas de corriente eléctrica alterna de su territorio de residencia. Tan pronto el subwoofer sea conectado a una toma de corriente eléctrica, se activará en el modo plenamente operativo, con su indicador luminoso standby en verde. Si el subwoofer no es utilizado en el transcurso de 20 minutos, se situará automáticamente en standby con el citado indicador luminoso en rojo.

Nota: En los modelos DB1D, DB2D y DB3D, el botón standby está situado en el panel frontal mientras que en el modelo DB4S está situado en el panel posterior.

Conexiones de Señal

Los subwoofers de la Serie DB incorporan entradas estereofónicas no balanceadas con conectores RCA y balanceadas con conectores XLR. Es posible utilizar ambas conexiones como entradas seleccionables de manera independiente. Esto permite integrar su subwoofer en dos sistemas de audio diferentes: uno de Cine en Casa y uno estereofónico convencional, por ejemplo. La selección de entradas se gestiona con la DB Subwoofers app.

1 – Entradas XLR

Las entradas balanceadas con conectores XLR están pensadas para ser utilizadas con preamplificadores o procesadores de A/V equipados con salidas estereofónicas balanceadas.

Nota: La conexión balanceada, en la que señales negativas, positivas y de masa son transportadas por cables separados, es común en los equipos profesionales y algunos de audio High End domésticos. La conexión balanceada es inherentemente más resistente al ruido y las interferencias que la no balanceada.

2 – Entradas RCA

Las entradas no balanceadas con conectores RCA están pensadas para ser utilizadas con preamplificadores o procesadores de A/V que sólo incorporan salidas estereofónicas no balanceadas.

Nota: Si su preamplificador o procesador de A/V incorpora una única salida para subwoofer, puede ser conectado a una sola de las tomas de entrada estereofónicas de este último.

Conexiones de Control

Además de las tomas para alimentación y señal de entrada, el panel de conexiones del subwoofer de la Serie DB incluye las siguientes tomas para interfaz de control opcionales:

3 – Disparador de Señal de 12 V 1 (Trigger 1): conector de 3'5 mm

La toma Trigger 1 permite el control remoto por cable de las funciones de puesta en marcha y modo de espera (standby) del subwoofer.

4 – Disparador de Señal de 12 V 2 (Trigger 2): conector de 3'5 mm

La toma Trigger 2 permite el control remoto por cable de la función de selección de entrada del subwoofer.

5 – RS-232: conector en D de 9 patillas

La interfaz RS232 permite incorporar subwoofers en sistemas de domótica controlados a distancia. Su distribuidor de Bowers & Wilkins debería estar en condiciones de proporcionarle más información sobre sistemas de domótica basados en RS232.

Diagrama 2a

Uso de las puntas metálicas de desacoplo

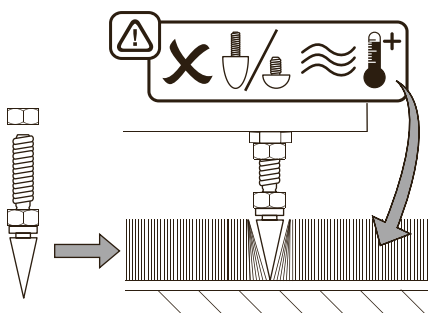


Diagrama 2b

Uso de los pies de desacoplo y los pies de goma

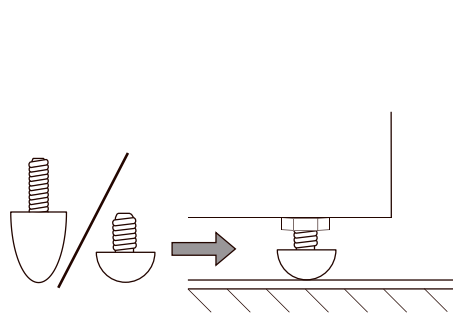
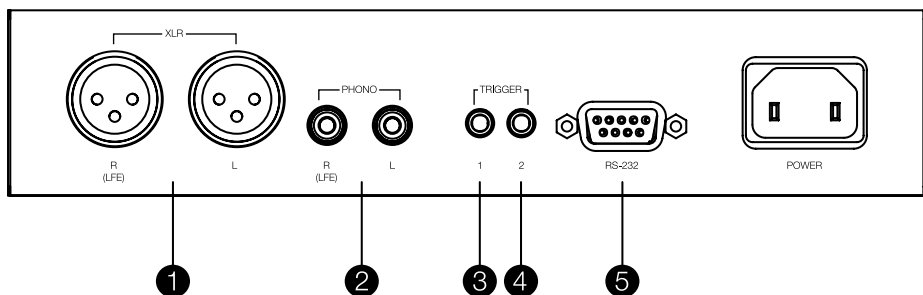


Diagrama 3

Panel de conexiones del subwoofer DB



4. Configuración y Control

Su subwoofer de la Serie DB sólo puede ser configurado y controlado utilizando la DB Subwoofers app. Si usted aún no ha descargado e instalado dicha "app" en dispositivo iOS o Android, le rogamos que lo haga ahora. Asimismo, debe activar la conexión Bluetooth del citado dispositivo para que éste pueda conectarse al subwoofer.

Nota: La DB Subwoofers app requiere disponer como mínimo de la versión 10 del iOS o la versión 5 o posterior de Android. La conexión Bluetooth debe ser activada en los ajustes del iOS o Android.

Cuando su subwoofer DB sea conectado a los cables de señal y alimentación, conmutará al modo plenamente operativo con el indicador luminoso standby de su panel frontal en verde. Para iniciar el proceso de configuración, siga los pasos que se indican a continuación:

- Active la DB Subwoofers app y confirme la sincronización Bluetooth. Cuando la sincronización haya sido completada, la "app" mostrará su página principal.
- La página principal permite acceder al ajuste del nivel de volumen del subwoofer, a información sobre el producto, a las opciones de activación automática del modo de espera y al procedimiento de optimización Ecuilización de Salas (Room EQ). E uso de la Ecuilización de Salas (Room EQ) no es obligatorio, aunque haciéndolo se asegurará de que su subwoofer exhiba un comportamiento óptimo en su sala.

4.1 Configuración de las Entradas

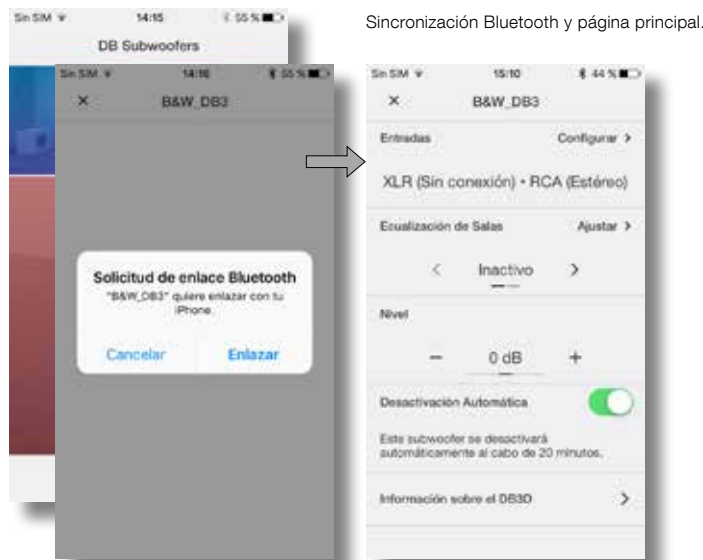
- Seleccionando la opción **Entrada (Input)** en la página principal de la "app" se abrirá una página de configuración que permite configurar las entradas RCA y XLR de manera independiente. La selección de una de las entradas también hace que la misma se active.

Nota: Las opciones de configuración disponibles para las entradas RCA y XLR son las mismas.

Nota: Los ajustes son específicos de cada entrada. Pueden seleccionarse ajustes diferentes para cada entrada.

Nota: Si se utilizan dos subwoofers en un mismo sistema, los ajustes deberían ser los mismos para ambos.

- Las opciones de configuración de entrada se describen en las líneas que siguen:
- **Conexión (Connection):** Ninguna (None), Estéreo (Stereo), LFE. Si su subwoofer va a ser utilizado para el canal de efectos de baja frecuencia de un sistema de Cine en Casa, seleccione **LFE**. Si su subwoofer va a ser utilizado para realzar los graves de cajas acústicas estereofónicas, seleccione **Estéreo**. Si la entrada no está conectada, seleccione **Ninguna**.
- **Ajuste Fino (Trim):** Sensibilidad de entrada. Comience con la sensibilidad de entrada ajustada en **0 dB**. Si estando el subwoofer en funcionamiento el ajuste del nivel de volumen del mismo en la página principal de la "app" no proporciona un rango adecuado, se puede modificar el valor de la sensibilidad de entrada.



Opciones de Entrada.



Ecuilización de entrada Personalizada (Custom).



Ajustes Estereofónicos (Stereo Settings): Selección o configuración del filtro paso bajo.

- Ecuilización de Entrada (Input EQ):** Plana (Flat; sin ecualización), Música (Music), Cine (Movie), Personalizada (Custom).
 Seleccione **Plana** para que no se aplique ecualización a la señal de entrada. Seleccione **Música** para aplicar una ecualización de entrada cuyo carácter sea adecuado para un programa musical. Seleccione **Cine** para aplicar una ecualización de entrada cuyo carácter sea adecuado para una película. Si se selecciona la opción de ecualización de entrada **Personalizada**, la "app" mostrará una página de ecualización de cinco bandas que permite aplicar una curva de ecualización a medida a la entrada correspondiente.
- Ajustes Estereofónicos (Stereo Settings):**
 Configurar.
 La opción **Ajustes Estereofónicos** está disponible sólo si se ha seleccionado la opción de conexión de entrada **Estéreo**. En este caso, la selección de **Configurar** abrirá una página que permite bien configurar el filtro paso bajo de entrada del subwoofer para que se adapte a modelos de cajas acústicas principales específicos de Bowers & Wilkins, bien especificar un filtro paso bajo de entrada hecho a medida.
- El uso de un filtro paso bajo hecho a medida es apropiado cuando las cajas acústicas principales son bien de Bowers & Wilkins pero no figuran en la lista, bien de un fabricante alternativo. En cualquier caso, el filtro paso bajo debería ser configurado para adaptarse a las características de la respuesta en graves correspondiente a las cajas acústicas principales. Tanto Bowers & Wilkins como el fabricante de cajas acústicas alternativo le podrán ayudar proporcionándole la información apropiada en caso de que la misma sea necesaria.

4.2 Ecuilización de Salas

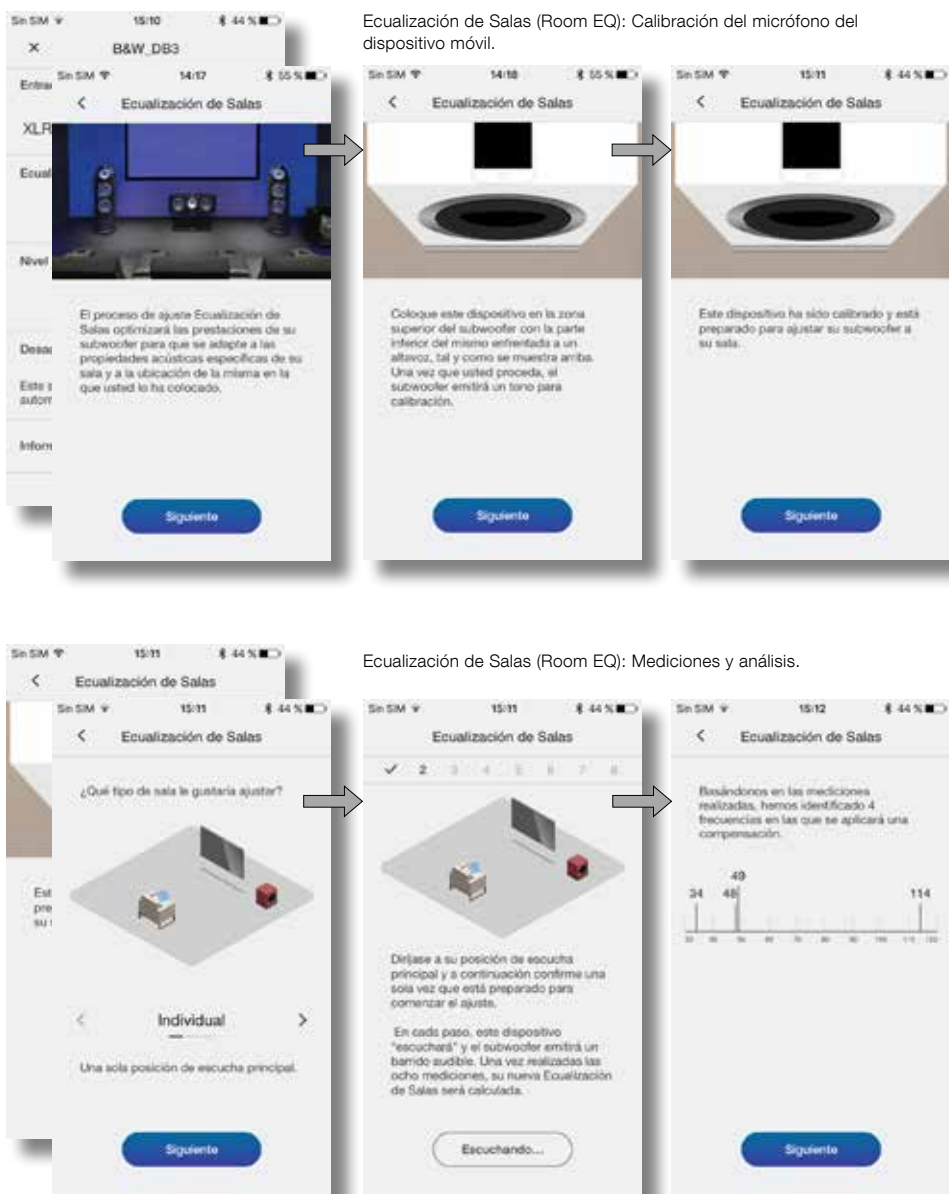
Nota: Si se van a configurar dos subwoofers, el procedimiento Ecuilización de Salas (Room EQ) debe llevarse a cabo para cada uno por separado.

- Para iniciar el procedimiento Ecuilización de Salas (Room EQ), seleccione **Ajustar (Tune)** en la página principal. Room EQ utiliza el micrófono de su teléfono móvil para analizar las prestaciones del subwoofer en su sala, por lo que lo primero que se le pedirá es que calibre el micrófono del dispositivo móvil. Esto se hace colocando el dispositivo móvil muy cerca de uno de los altavoces del subwoofer mientras éste genera una señal de prueba.

Nota: Como consecuencia de incompatibilidades a nivel de micrófono, la Ecuilización de Salas (Room EQ) no está disponible con todos los dispositivos móviles Android. Puede encontrarse una lista de dispositivos autorizados en la sección de soporte del sitio web de Bowers & Wilkins.

- Con el micrófono del dispositivo móvil ya calibrado, el procedimiento Room EQ proporciona opciones para la optimización del subwoofer considerando una posición de escucha concreta, un área apropiada para dos o tres oyentes o de modo general toda la sala. Elija su opción preferida y seleccione **Siguiente (Next)**.
- El subwoofer generará una serie de ocho señales de prueba separadas y utilizará el micrófono del dispositivo móvil para medir el sonido en la sala y aplicar automáticamente una curva de ecualización óptima. En el caso de que se hubieran seleccionado las opciones de escucha **Grupo (Group)** o **Sala (Room)**, la "app" le pedirá que se desplace a diferentes posiciones a medida que vaya realizando esas ocho mediciones.
- Cuando las mediciones hayan sido completadas, los resultados serán mostrados en pantalla y la Ecuilización de Salas habrá finalizado. Seleccionando **Siguiente (Next)**, la "app" volverá a la página principal.

Si su subwoofer cambia de ubicación dentro de la sala de escucha o en la misma se introducen muebles de grandes dimensiones, el procedimiento Room EQ debería repetirse.



5. Subwoofers En Uso

Una vez que su subwoofer haya sido configurado, estará preparado para ser utilizado. En un uso diario normal sólo deberían realizarse pequeños ajustes, lo que no quita que es posible que usted quiera ajustar el nivel de volumen, utilizar una ecualización de entrada alternativa o seleccionar la otra entrada.

- Para ajustar el nivel de volumen del subwoofer, utilice el control de nivel que figura en la página principal de la "app".
- Para seleccionar una Ecualización de Entrada alternativa, selecciónela en la página de configuración de entrada.
- Para seleccionar la entrada alternativa, seleccione la pestaña "alternativa" en la página de configuración de entrada.

Para conmutar su subwoofer al modo de espera (standby), pulse el botón standby del panel frontal. El pertinente indicador luminoso se activará en rojo.

Le rogamos que tenga en mente que su subwoofer de la Serie DB es capaz de alcanzar niveles de volumen susceptibles de causar molestias. En caso de duda, reduzca el nivel de volumen.

Nota: En caso de que un subwoofer DB se sobrecargue, su indicador luminoso standby parpadeará en rojo.

Es posible que las prestaciones de su subwoofer cambien sutilmente durante el período de escucha inicial. Si ha estado almacenado en un ambiente frío, los compuestos absorbentes y los materiales utilizados en la suspensión de los altavoces necesitarán cierto tiempo para recuperar sus propiedades mecánicas correctas. La suspensión de los altavoces también se relajará durante las primeras horas de uso. El tiempo requerido por la caja acústica para alcanzar las prestaciones para las que ha sido diseñada variará en función de las condiciones de almacenaje previas y del tipo de uso que se le dé. A modo de guía, cuente con un máximo de una semana para que se establezcan los efectos térmicos (es decir debidos a la temperatura) y 15 días de uso medio para que los componentes mecánicos alcancen los parámetros para los que fueron diseñados.

6. Reinicialización a los Ajustes de Fábrica (Ajustes por Defecto)

Para devolver su subwoofer a sus ajustes por defecto, pulse tres veces en sucesión rápida el botón standby. Cuando la reinicialización se haya completado, el subwoofer se apagará. Para poner en marcha el subwoofer, pulse el botón standby o active la "app".

Nota: Para "olvidar" dispositivos móviles conectados previamente y, en caso de que sea necesario, reconectarlos a su Subwoofer DB, será necesario llevar a cabo una reinicialización a los ajustes por defecto.

7. Limpieza

Limpie las superficies con una gamuza limpia y libre de pelusa. Si desea utilizar un agente de limpieza, aplíquelo a la gamuza de limpieza, no directamente al subwoofer. Pruebe primero con un área pequeña puesto que ciertos productos de limpieza pueden dañar alguna de las superficies. Evite productos abrasivos o que contengan ácido, álcali o agentes antibacterianos.

8. Soporte

En el caso de que necesite ayuda o consejo adicional para subwoofers de la Serie DB, le rogamos que visite nuestro sitio de soporte [aquí](#).

Página principal



Página de configuración de entradas